

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

—
Compte rendu intégral

—
Integraal verslag

—
**Séance plénière du
VENDREDI 25 MAI 2012**

(Séance de l'après-midi)

—
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 25 MEI 2012**

(Namiddagvergadering)

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

SOMMAIRE**INHOUD**

EXCUSÉS	4	VERONTSCHULDIGD	4
VOTES NOMINATIFS	4	NAAMSTEMMINGEN	4
- sur l'ensemble du projet d'ordonnance relative à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention (nos B-49/1 et 2 - 2011/2012).	4	- over het ontwerp van ordonnantie betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie ervan (nrs B-49/1 en 2 - 2011/2012).	4
- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération du 24 novembre 2011 entre la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune en matière de prévention et de lutte contre le dopage dans le sport (nos B-50/1 et 2 - 2011/2012).	6	- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 24 november 2011 tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschaps-commissie betreffende dopingpreventie en -bestrijding in de sport (nrs B-50/1 en 2 - 2011/2012).	6

PRÉSIDENTE : **MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.**
VOORZITTERSCHAP: **MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.**

- *La séance est ouverte à 16h09.*

EXCUSÉS

Mme la présidente.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Anne Dirix ;
- Mme Marie Nagy ;
- Mme Zakia Khattabi ;
- M. Vincent Lurquin ;
- M. Jean-Claude Defossé, Parlement du Benelux ;
- M. Willem Draps, Parlement du Benelux.

VOTES NOMINATIFS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance relative à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention (nos B-49/1 et 2 - 2011/2012).

Je vous rappelle que la proposition doit être adoptée à la double majorité.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

81 membres sont présents.
63 répondent oui dans le groupe linguistique français.

- *De vergadering wordt geopend om 16.09 uur.*

VERONTSCHULDIGD

Mevrouw de voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- Mevrouw Anne Dirix;
- Mevrouw Marie Nagy;
- Mevrouw Zakia Khattabi;
- De heer Vincent Lurquin;
- De heer Jean-Claude Defossé, Beneluxparlement;
- De heer Willem Draps, Beneluxparlement.

NAAMSTEMMINGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het ontwerp van ordonnantie betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie ervan (nrs B-49/1 en 2 - 2011/2012).

Ik herinner u eraan dat het voorstel bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

81 leden zijn aanwezig.
63 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

17 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

1 s'abstient dans le groupe linguistique français.

Ont voté oui :

Groupe linguistique français :

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Joël Riguelle, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Rudi Vervoort.

Groupe linguistique néerlandais :

Fouad Ahidar, Els Ampe, Sophie Brouhon, René Coppens, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes.

S'est abstenue:

Groupe linguistique français :

Jacqueline Rousseaux.

17 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

1 onthoudt zich in de Franse taalgroep.

Hebben ja gestemd:

Franse taalgroep:

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Joël Riguelle, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Rudi Vervoort.

Nederlandse taalgroep:

Fouad Ahidar, Els Ampe, Sophie Brouhon, René Coppens, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes.

Heeft zich onthouden:

Franse taalgroep:

Jacqueline Rousseaux.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

Mme la présidente.- Les membres qui se sont abstenus sont invités à faire connaître les motifs de leur abstention.

La parole est à Mme Rousseaux.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Le groupe MR approuve évidemment les objectifs essentiels de ce projet d'ordonnance : harmonisation avec la législation des autres entités et efficacité accrue du système à la suite du code AMA (Association mondiale antidopage).

Néanmoins, pour marquer nos réserves, je me réfère à ce que j'ai dit ce matin. Ce texte est malheureusement imparfait, puisqu'il crée une discrimination entre les sportifs affiliés à une fédération ou association sportive et ceux qui ne le sont pas. Les premiers pourront être soumis à des sanctions disciplinaires, y compris la suspension ou l'exclusion du droit de se présenter à certaines manifestations sportives, tandis que les seconds ne seront pas soumis à de telles sanctions.

Dès lors que le texte n'introduit pas de procédure alternative pour les sportifs non affiliés, nous remarquons, avec le Conseil d'État, qu'il y a là une discrimination non justifiée. Ce ne devrait pas être le cas pour un texte qui vise à la promotion de la santé dans le sport et qui laisse pourtant les sportifs non affiliés plus libres de se doper que les sportifs affiliés.

Tel est le motif de ma réserve et de mon abstention.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération du 24 novembre 2011 entre la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune en matière de prévention et de lutte contre le dopage dans le sport (nos B-50/1 et 2 - 2011/2012).

Je vous rappelle que la proposition doit être adoptée à la double majorité.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter berkrachting aan het Verenigd College worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Leden die zich hebben onthouden, wordt verzocht de redenen van hun onthouding te doen kennen.

Mevrouw Rousseaux heeft het woord.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux *(in het Frans).*- *De MR-fractie is het eens met de bedoeling van het ontwerp om de reglementering inzake antidoping op een lijn te brengen met die van de andere beleidsniveaus en zo een grotere efficiëntie te bereiken. Jammer genoeg maakt de tekst een ongerechtvaardigd onderscheid: sporters die aangesloten zijn bij een federatie, kunnen disciplinaire sancties opgelegd worden, de andere niet. Daarom heb ik mij bij de stemming onthouden.*

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 24 november 2011 tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende dopingpreventie en -bestrijding in de sport (nrs B-50/1 en 2 - 2011/2012).

Ik herinner u eraan dat het voorstel bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

81 membres sont présents.
63 répondent oui dans le groupe linguistique français.
17 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.
1 s'abstient dans le groupe linguistique français.

Ont voté oui :

Groupe linguistique français :

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Joël Riguelle, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Rudi Vervoort.

Groupe linguistique néerlandais :

Fouad Ahidar, Els Ampe, Sophie Brouhon, René Coppens, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

81 leden zijn aanwezig.
63 antwoorden ja in de Franse taalgroep.
17 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.
1 onthoudt zich in de Franse taalgroep.

Hebben ja gestemd:

Franse taalgroep:

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Joël Riguelle, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Rudi Vervoort.

Nederlandse taalgroep:

Fouad Ahidar, Els Ampe, Sophie Brouhon, René Coppens, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes.

S'est abstenue:

Groupe linguistique français :

Jacqueline Rousseaux.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

Mme la présidente.- Les membres qui se sont abstenus sont invités à faire connaître les motifs de leur abstention.

La parole est à Mme Rousseaux.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Je m'abstiens dans la même logique.

Mme la présidente.- La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

Prochaine séance plénière sur convocation de la présidente.

- La séance est levée à 16h14.

Heeft zich onthouden:

Franse taalgroep:

Jacqueline Rousseaux.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter berkrachting aan het Verenigd College worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Leden die zich hebben onthouden, wordt verzocht de redenen van hun onthouding te doen kennen.

Mevrouw Rousseaux heeft het woord.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (*in het Frans*).- *Ik onthoud mij om dezelfde reden.*

Mevrouw de voorzitter.- De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- De vergadering wordt gesloten om 16.14 uur.